

внедрения моделей профильного обучения и информатизации образования, очевидно, что для каждого региона характерна своя «модель школы». Для построения такой модели требуется тщательный анализ образовательной среды региона, а также учет социально-экономических и культурных особенностей жизни в этой местности. Так как только в этом случае модель может быть адаптирована к местным реалиям и обладать организационной, экономической и культурной целесообразностью.

Литература:

1. Калашникова Н.Г., Жаркова Е.Н. Профильное обучение в сельской школе. – Барнаул-М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2008. с.10-18
2. Постнова М.В., Корнилин А.Р. Рекомендации по организации и взаимодействию аграрных вузов России с профильными классами общеобразовательных школ – Ульяновск, 2009. с.55-64
3. Фролов И.В. Профильное обучение в сельской школе: Монография./ НГПУ –Н.Новгород: НГПУ, 2006. с.157-173

УДК 631.16

КРИТЕРИИ УРОВНЯ ОВЛАДЕНИЯ СТУДЕНТАМИ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ НАД ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫМ ТЕКСТОМ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА THE DETERMINATION OF WORKING LEVEL WITH PROFESSIONAL COMPETENT FOREIGN LANGUAGE TEXTS BY STUDENTS IN AN AGRICULTURAL ACADEMY

С.К. Войнатовская
S.K. Voynatovskaya
Ульяновская ГСХА
The Ulyanovsk State Academy of Agriculture

The focus of the article is directed to the analysis of reading skills in the LSP texts.

Professional competent reading supposes the possession of different kinds of reading which are necessary to specialists in their professional activity.

В современном обществе работа с информацией становится важным содержанием профессиональной деятельности, в которой специалист выступает не только как потребитель информации, но и активный участник информационного процесса в целом. В последнее время становится востребован специалист с высоким уровнем информационной культуры, который разбирается в особенностях документальных потоков в своей области деятельности, умеет ориен-

тироваться в разных источниках информации, в том числе и на электронных носителях, может систематизировать, интерпретировать информацию и обмениваться ею. Для решения этих целей возрастающее значение приобретает владение специалистом иностранным языком.

Ориентация высшей школы на данный социальный заказ обусловлена требованием осуществить профессиональную подготовку в соответствии с действующим Государственным стандартом образования, и ставится задача не только дать будущему специалисту определенную сумму знаний, но и вооружить его способами самостоятельного получения информации и решения профессиональных задач.

Новый взгляд на обучение иноязычному профессионально ориентированному чтению заключается в его активном использовании при изучении специальности, чтобы впоследствии специалист мог сам успешно пополнять, совершенствовать свои профессиональные знания, не испытывая при этом ни языкового барьера, ни недостатка информационной культуры.

Структура языковой подготовки обучаемых в вузе имеет некоторые особенности, которые обусловлены спецификой предстоящей профессионально-трудовой и социально-культурной деятельности студентов. В преподавании иностранного языка важными оказываются роль и место отдельных аспектов обучения в общей системе языковой подготовки. Речь идет об обязательном развитии чтения профессионально ориентированных текстов. Это вызвано следующими причинами: 1) в ситуации быстроменяющегося мира именно печатные источники позволяют будущим специалистам знакомиться с передовым опытом в стране и за рубежом в любой интересующей их области; 2) профессиограмма специалиста в любой области предполагает определенные умения в научной и информационной деятельности, базовым компонентом которой выступает умение работать с литературой; 3) чтение позволяет сохранять и развивать умения и навыки владения иностранным языком, приобретенные в вузе, а, имея постоянную практику в чтении, уровень владения иностранным языком вообще и специальным языком в частности может быть значительно повышен.

Обучение чтению на иностранном языке в вузе имеет определенные цели: а) овладение студентами различными видами чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое); б) совершенствование чтения по таким качественным характеристикам, как скорость, уровень понимания текста (фрагментарный, текстовый, идейно-смысловой), гибкость чтения, характеристики предъявляемого текста, его уровень трудности и тематика. При этом особое внимание должно уделяться формированию у студентов потребности читать иноязычный профессионально ориентированный текст. Основным здесь выступает условие содержательности ценности текстов, которые должны быть интересным студентам, носить функциональный характер и соответствовать профессиональной направленности.

Профессионально ориентированное чтение предполагает владение различными видами чтения, необходимыми специалисту в его профессиональной деятельности. К ним относятся: *ознакомительное*, направленное на извлечение основной информации или выделение основного содержания текста; *изучающее*, имеющее целью извлечение полной и точной информации с последующей интерпретацией содержания текста; *поисковое/просмотровое*, направленное на нахождение конкретной информации, конкретного факта. Специфика обучения

чтению иноязычных текстов по ветеринарии обеспечивается взаимодействием междисциплинарных знаний трех типов:

-лингвистических (словообразовательные модели, особенности синтаксиса, интернациональная терминология и т. д.);

- экстралингвистических (знания, полученные при изучении специальных предметов на родном языке и активизирующие понимание иноязычного специального текста);

- психолого-педагогических (мыслительная деятельность, направленная на узнавание лексических и грамматических структур, развитие языковой догадки, информационное прогнозирование, выявление разного рода смысловых связей между предложениями, абзацами, сверхфразовыми единствами).

Содержание обучения чтению, на наш взгляд, включает три составляющие: знание специальной лексики (профессиональный тезаурус); знание грамматических структур и извлечение информации из текста.

Деятельность студента в процессе профессионально ориентированного чтения направлена на извлечение из текста профессионально значимой информации, ее переработку, оценку, усвоение с целью использования в дальнейшей учебной деятельности, трансформацию и комбинирование с имеющимися знаниями, а также создание собственного информационного продукта, что находит отражение в достижении определенного уровня понимания читаемого текста.

На уровень понимания профессионально ориентированного текста влияют следующие факторы: 1) наличие мыслительной задачи; 2) уровень его трудности; 3) информированность обучаемого о предмете обсуждения; 4) методы и приемы работы с текстом, адекватные поставленной задаче.

Используя общеевропейскую систему уровней владения иностранным языком, в которой выделены шесть крупных уровней, а так же более низкие и более высокие подуровни в классической трехуровневой системе, включающей в себя базовый, средний и продвинутой уровни, представленную в документе Совета Европы под названием «Общеевропейские компетенции владения ИЯ: Изучение, преподавание, оценка» (Common European Framework of Reference: **Learning, Teaching, Assessment**) [3], **примерную программу по иностранному языку** Министерства Российской Федерации [2], кодификатор элементов содержания дисциплины «Английский язык» цикла гуманитарных дисциплин высшего профессионального образования [1] мы попытались разработать и описать системы уровней и модулей владения английским языком в работе с профессионально ориентированным текстом применительно к нашему вузу и, в частности, к факультету ветеринарной медицины УГСХА.

В обобщенном виде уровни владения языком представлены в таблице.

Для определения критериев сформированности у студентов умений профессионально ориентированного чтения на иностранном языке было проведено анкетирование, которое состояло из двух этапов. Первый этап: применительно к условиям и контингенту сельскохозяйственного вуза, на основании данных уровней (см. табл.1) была разработана анкета, где умения работы с профессионально ориентированным текстом расписаны по базовому, среднему и продвинутому уровням.

Цель проведения анкетирования – выявить самооценку студентами своих знаний по грамматике, лексике, работе с текстом и на основе полученных данных определить - тексты какой степени сложности по профессиональной

Таблица 1. Критерии уровня владения иностранным языком в работе над профессионально ориентированным текстом

А Элементарное владение (Basic User)	AA1	Понимаю знакомые фразы и выражения в тексте, необходимые для выполнения конкретных задач.
	AA2	Понимаю отдельные предложения или очень короткие простые тексты по специальности. Могу выполнить задачи, связанные с поиском информации на знакомые темы.
В Самостоятельное владение (Independent User)	BB1	Понимаю основные идеи текста, сделанные на профессиональном языке на разные темы.
	BB2	Понимаю общее содержание сложных текстов на профессиональные темы, в том числе узкоспециальные тексты.
С Свободное владение (Proficient User)	CC1	Понимаю объемные сложные тексты на различную профессиональную тематику, распознаю скрытое значение.
	CC2	Понимаю практически любой профессиональный текст.

тематике следует включать в практические занятия; какой вид чтения предпочтительнее.

Анкета содержала 34 вопроса и включала три варианта ответов. В опросе приняли участие 34 студента II курса факультета ветеринарной медицины Ульяновской государственной сельскохозяйственной академии.

Результаты анкетирования оказались следующие:

понимают знакомые слова, а также очень простые предложения в текстах по специальности, сделать перевод со словарем текста профессиональной направленности – 76%;

понимают основное содержание текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, могут определить основную идею текста, обобщить факты из прочитанного текста- 53%;

могут определить истинность или ложность утверждения в соответствии с содержанием текста, наличие или отсутствие в тексте запрашиваемой информации, понимают общее содержание объемного сложного текста на различные профессиональные темы, в том числе узкоспециальные тексты – 32%;

тексты по характеристике, анатомии домашних и сельскохозяйственных животных понимают – 72%;

тексты по этиологии, клинической картине, диагностике и лечении болезней животных понимают только - 47%;

тексты по проблемам ветеринарии из газеты «Moscow News» понимают – 57%.

Второй этап (практический) был направлен на выявление соответствия самооценки студентами своих знаний по грамматике, лексике, работе с текстом и реальными умениями студентов. В его проведении приняли участие 34 студента II курса факультета ветеринарной медицины Ульяновской государственной

сельскохозяйственной академии.

Студентам предлагались тексты с заданиями по следующей тематике: основные характеристики домашних и сельскохозяйственных животных; анатомия животных; тексты по этиологии, клинической картине, диагностике и лечению болезней животных. Результаты практической работы оказались следующими:

понимают основное содержание текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, могут определить основную идею текста, обобщить факты из прочитанного текста – 53%;

могут определить истинность или ложность утверждения в соответствии с содержанием текста, наличие или отсутствие в тексте запрашиваемой информации, понимают общее содержание объемного сложного текста на различные профессиональные темы, в том числе узкоспециальные тексты – 47%;

тексты, рассматривающие основные характеристики домашних и сельскохозяйственных животных, анатомию животных, понимают – 64%, т.к. представленный материал в текстах студентам уже хорошо известен из курса специальных дисциплин;

тексты по этиологии, клинической картине, диагностике и лечению болезней животных понимают только – 38%, т.к. материал студентам еще не известен;

тексты по проблемам ветеринарии из газеты «Moscow News» понимают – 37%.

Таким образом, на основе проведенного анализа, можно заключить, что многие студенты считают перевод иноязычного текста самым легким видом речевой деятельности и могут перевести любой текст даже при минимальных языковых навыках. Однако на деле только половина опрошенных (53%) понимает основное содержание текстов по профессиональной тематике, тексты по этиологии, клинической картине, диагностике и лечению болезней животных, по проблемам ветеринарии из СМИ понимают только – 38%, и в этом виде работы существуют большие трудности, вызванные пробелами в знаниях как грамматических структур и особенностей их перевода, так и специальной лексике.

Тем не менее, разработанные критерии сформированности умений профессионально ориентированного чтения на иностранном языке создают возможности для составления индивидуальных программ студентов по овладению языком для специальных целей, определить наиболее продуктивный вид чтения, выявить наиболее эффективные упражнения в работе с профессионально ориентированными текстами.

Литература:

1. Кодификатор элементов содержания дисциплины «Английский язык» цикла гуманитарных дисциплин высшего профессионального образования. http://www.fepo.ru/index.php?menu=devapim_kodi (дата обращения: 25.10.2009).

2. Министерство образования Российской Федерации. Примерная программа дисциплины – иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский), 2000 <http://www.edu.ru/db/portal/spe/prog.htm>. (дата обращения: 4.10.2009).

3. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – Департамент современных языков, Страсбург. Cambridge University Press. М.: МГЛУ, 2003.

4. Попова И.А. // Методика формирования навыков профессионально-ориентированного чтения аутентичных текстов у студентов неязыковых вузов (английский язык). Вестник ВолГМУ. 2005. № 2(14). С.88-90.

УДК 631.158:331.024+339.13

ЗАНЯТОСТЬ В МАЛОМ БИЗНЕСЕ АПК
УЛЬЯНОВСКОЙ ОБЛАСТИ
EMPLOYMENT IN THE SMALL-SCALE BUSINESS OF AGRARIAN
AND INDUSTRIAL COMPLEX OF THE ULYANOVSK REGION

В.В.Данько, А.С.Данько
V.V.Dan'ko, A.S.Dan'ko
Ульяновская ГСХА

Ulyanovsk State Agricultural Academy

One of the major functions of small business is the decision of a problem of employment of the population. Small business in agrarian and industrial complex sphere has a perspective direction in the decision of a problem of self-employment of agricultural population of the Ulyanovsk region. The share occupied in small forms of managing of agrarian and industrial complex of the Ulyanovsk region has increased from 3,16 % in 2005 to 8,78 % in 2008 and has made 7540 persons that in 4,1 times there is more than level of 2005. It speaks about priority development of small forms of managing in a countryside. The area government creates all conditions for arrival of small enterprises to such sectors as the industry, a science and innovations, agriculture, transport, communication, public health services through rendering in a priority order of measures of the state and municipal support to a small-scale business in the given spheres.

Значение малого бизнеса в экономике любой страны велико. Одной из важнейших функций малого предпринимательства является решение проблемы занятости населения. Эта функция проявляется в способности малого предпринимательства создавать новые рабочие места и поглощать избыточную рабочую силу во время циклических спадов и структурных сдвигов экономики. Малое предпринимательство воздействует на структуру рынка и расширение рыночных отношений, прежде всего, в результате изменения количества субъектов рынка, повышения квалификации и степени приобщённости все более и более широких слоев населения к системе предпринимательства и делового администрирования.

Правительство страны уделяет большое внимание развитию малых и средних форм бизнеса. В рамках принятой правительством «Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации» [2] были